



XIN CHÀO OKAYA

Trung tâm giao lưu quốc tế tổ chức xúc tiến văn hóa
thành phố Okaya
〒394-0029 Tầng 1 trụ sở tòa thị chính cũ 8-1
Saiwaichō-Okaya
TEL:(0266)24-3226 FAX : (0266)24-3229
E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp
Năm 2019 Số ra mùa đông ベトナム語

Bản tin điện tử (newsletter) do trung tâm giao lưu quốc tế thuộc tổ chức xúc tiến văn hóa thành phố Okaya phát hành 1 năm 4 lần theo từng mùa nhằm quảng bá văn hóa Nhật Bản đồng thời cung cấp các thông tin hữu ích về cuộc sống đến cư dân có quốc tịch nước ngoài sống tại thành phố. Mọi ý kiến đóng góp, thắc mắc xin gửi về địa chỉ liên lạc được viết ở trên.

HÃY CÙNG SỬ DỤNG XE BUÝT SILKY VÔ CÙNG TIỆN LỢI CHO VIỆC DI CHUYỂN TRONG THÀNH PHỐ OKAYA NÀO

Hướng dẫn sử dụng :

Xe buýt silky do thành phố okaya vận hành. Xe buýt silky gồm 2 loại là xe buýt cỡ nhỏ và xe khách tuyến cố định (Jumbo taxi). Tổng cộng có 7 tuyến đường xe chạy. Xe buýt silky hay xe buýt swan có giá cho 1 lần lên xe dù bạn lên xuống ở điểm dừng nào của tuyến đường thì cũng đều là 150 yên đối với người lớn và 80 yên đối với trẻ em. Vì sự tiện lợi vô cùng đó nên hi vọng mọi người hãy sử dụng nhé.

Bảng giờ xe buýt



Bảng giờ chi tiết xem tại : www.city.okaya.lg.jp/site/silkybus/

1、Tuyến Imai-Osachi 【IMAI OSACHI SEN】 2、Tuyến Osachi-Imai 【OSACHI IMAI SEN】

Tuyến 1 và 2 chạy theo lộ trình : Cửa nam ga Okaya-Trước bệnh viện thành phố Okaya- Phía trên khu tập thể Uenohara- Phía trên khu tập thể Fujimigaoka- Romanet- Trung tâm mua sắm Lakewalk Okaya.

3、Tuyến chạy quanh phía tây khu dân cư 【SHIGAICHIJUNKANNISHIRUTO SEN】

Trước bệnh viện thành phố Okaya- Ga Okaya- Khu tập thể Yuhiyama- Khu tập thể Tsukimigaoka- Trước nhà văn hóa quận Mashita- Trước nhà văn hóa quận Oikawa- Trước bệnh viện Mukaiyama.

4、Tuyến công viên Yamabiko 【YAMABIKOKOEN SEN】

Ga Okaya- Trước bệnh viện thành phố Okaya- Lối vào cao tốc Okaya- Trước trường chuyên môn điều dưỡng Okaya- Nghĩa trang Uchiyama- Công viên Yamabiko

5、Tuyến chạy quanh phía đông khu dân cư 【SHIGAICHIJUNKANHIGASHIRUTO SEN】

Trước bệnh viện thành phố Okaya- Trước trường trung học cơ sở phía Bắc- Trước chi nhánh JA Imai- Trước bệnh viện Kohan- Lối vào Romanet- Trước bệnh viện Mukaiyama.

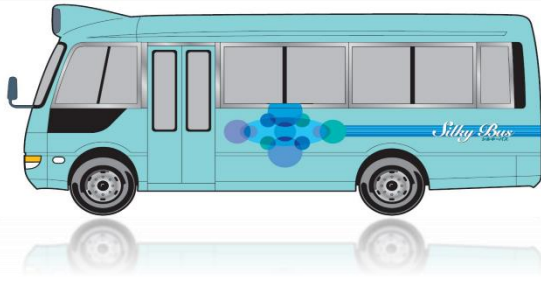
6、Tuyến Kawaghishi 【KAWAGISHI SEN】

Phía trên Yana- Ga Kawaghishi- Khu tập thể Nakao • Takao- Công viên Tsurumine- Ga Okaya- Trước bệnh viện thành phố Okaya- Lối vào bảo tàng nghệ thuật- Trước Romanet

7、Tuyến Kawaghishi Hashibara 【KAWAGISHI HASHIBARA SEN】

Trước bệnh viện thành phố Okaya- Ngõ 3 đường trung ương- Cửa nam ga Okaya- Trước đền Moriya- Lối vào Hashibara- Cầu Kankei- Ga kawaghishi- Natsuake- Sawa.

XE BUÝT SILKY • XE KHÁCH TUYẾN CỐ ĐỊNH



CÁCH ĐI XE BUÝT-XE KHÁCH

①



②



③



Đợi xe ở điểm dừng cố định. Dù là xe khách hay xe buýt thì về cơ bản là giống nhau nhưng có một điểm cần chú ý riêng ở mục số 3.

Khi xe buýt đến cần kiểm tra điểm đến của xe. Xe có ghi rõ điểm đến và số xe nên hãy xác nhận kỹ nhé. (Tốt hơn hết bạn có thể hỏi trực tiếp lái xe).

Lên xe từ cửa trước. Tiền vé xe thì trả khi xuống xe. (Đối với xe khách bạn phải trả tiền trước sau đó báo địa điểm cần xuống cho lái xe.)

④



⑤



Ngồi xuống ghế. Trong trường hợp xe hết ghế ngồi hãy bám vào tay cầm và đứng sao cho an toàn trên xe.

Khi có thông báo về điểm dừng và bạn muốn xuống ở điểm đó thì bấm vào nút xuống xe (kousha botan). Tuyệt đối không đứng dậy khỏi chỗ ngồi cho đến khi xe buýt dừng hẳn.

⑥



Bỏ tiền vé xe vào hộp đựng tiền vé (unchinbako) ở cạnh ghế lái xe. Hãy đổi tiền lẻ ở máy đổi tiền rồi mới cho đủ tiền vé vào hộp.

⑦



Xuống xe ở cửa trước. Khi xuống xe cần cẩn thận chú ý xung quanh.



Xe buýt Swan là xe buýt do thành phố Okaya- thành phố Suwa- thị trấn Shimosuwa vận hành và chạy vòng quanh khu vực hồ Suwa. Có 2 tuyến đường là tuyến vòng trong và tuyến vòng ngoài. Chi tiết về tuyến xe buýt Swan như: sơ đồ các tuyến đường, bảng giờ xe chạy, hướng dẫn sử dụng dịch vụ... mời bạn xem tại trang chủ của thành phố Suwa:

www.city.suwa.lg.jp/www/info/detail.jsp?id=1679

Điểm dừng xe
buýt



Những điểm mà xe buýt silky và swan dừng đều có viết tên cả hai loại xe buýt này.



Tên điểm dừng



Bảng giờ xe chạy

Địa chỉ giải đáp thắc mắc : Ban hỗ trợ thương mại- Phòng thương mại và du lịch- Văn phòng chính quyền thành phố Okaya

8-1 Saiwaichō-Okaya

TEL : 0266-23-4811 (số nội bộ 1453)

ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー

長野県多文化共生相談センター



Trung tâm tư vấn cộng sinh đa văn hóa tỉnh Nagano
<https://naganoken-tabunka-center.jp>

☎026-219-3068
080-4454-1899



Hãy trao đổi bất cứ vấn đề gì với chúng tôi, dù là những khó khăn trong cuộc sống, những việc mà bạn không biết nên hỏi ở đâu.

[Ngày tiếp nhận tư vấn]

Từ thứ Hai đến thứ Sáu,
thứ Bảy tuần thứ 1 và tuần thứ 3
10:00–18:00

Tư vấn miễn phí

* Không làm việc vào thứ Tư tuần thứ 1 và tuần thứ 3, thứ Bảy tuần thứ 2 và tuần thứ 4, chủ nhật, ngày lễ, ngày đầu và cuối năm.

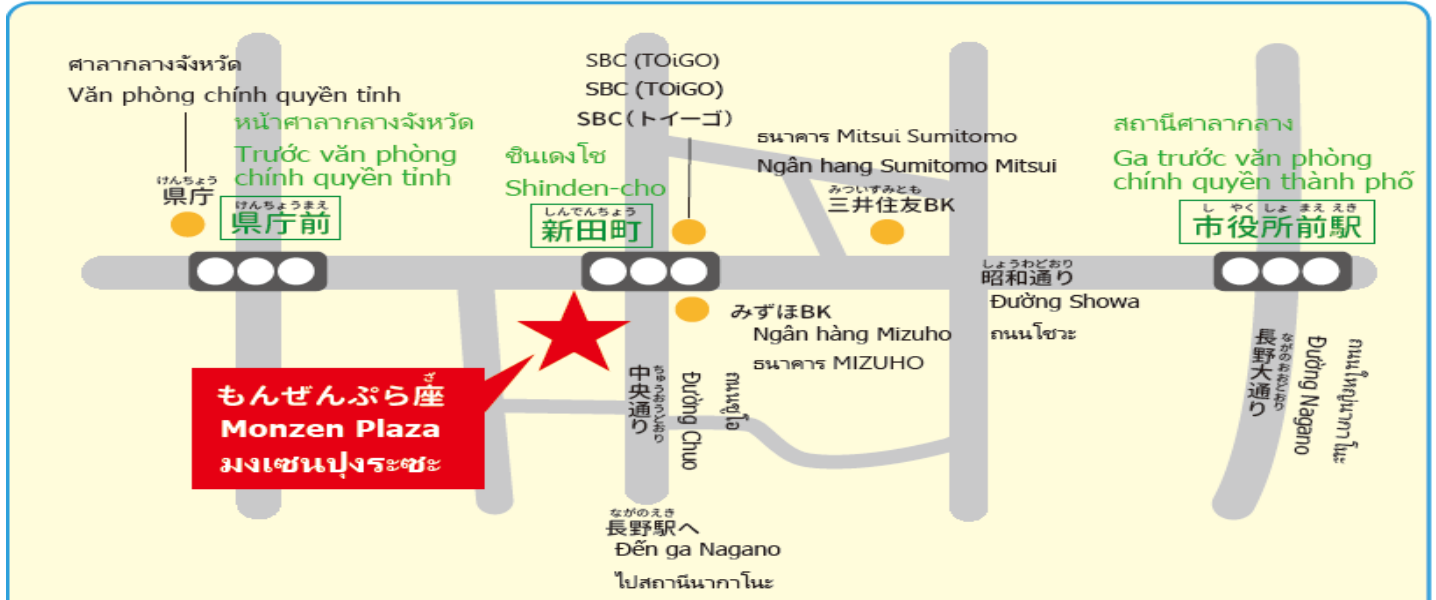
15の言葉で相談できます

- ① 中国語
- ② ポルトガル語
- ③ タガログ語
- ④ 韓国語
- ⑤ ベトナム語
- ⑥ タイ語
- ⑦ 英語
- ⑧ インドネシア語
- ⑨ スペイン語
- ⑩ ネパール語
- ⑪ マレー語
- ⑫ ミャンマー語
- ⑬ フランス語
- ⑭ クメール語
- ⑮ ドイツ語

Có thể tư vấn bằng 15 ngôn ngữ

บริการให้ข้อมูลและคำปรึกษา 15 ภาษา

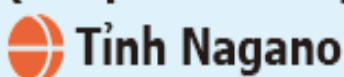
- ① Tiếng Trung Quốc
- ② Tiếng Bồ Đào Nha
- ③ Tiếng Tagalog
- ④ Tiếng Hàn Quốc
- ④ Tiếng Việt
- ⑤ Tiếng Thái
- ⑦ Tiếng Anh
- ⑧ Tiếng Indonesia
- ⑨ Tiếng Tây Ban Nha
- ⑩ Tiếng Nepal
- ⑩ Tiếng Mã Lai
- ⑫ Tiếng Myanmar
- ⑬ Tiếng Pháp
- ⑬ Tiếng Khmer
- ⑮ Tiếng Đức
- ① ภาษาจีน
- ② ภาษาโปรตุเกส
- ③ ภาษาตากาล็อก
- ④ ภาษาเกาหลี
- ④ ภาษาเวียดนาม
- ⑤ ภาษาไทย
- ⑦ ภาษาอังกฤษ
- ⑧ ภาษาอินโดนีเซีย
- ⑨ ภาษาสเปน
- ⑩ ภาษาเนปาล
- ⑩ ภาษา말ยา
- ⑫ ภาษาพม่า
- ⑬ ภาษาฝรั่งเศส
- ⑭ ภาษาเขมร
- ⑮ ภาษาเยอรมัน



ながの し しん でん ちょう ざ かい
長野市新田町 1485-1 もんぜんぷら座 3 階
1485-1 Shinden-cho, thành phố Nagano Tầng 3 Monzen Plaza

Bảo mật

(Cơ quan thiết lập và vận hành)



Hiệp hội quốc tế hóa tỉnh Nagano (ANPI)